

本主日崇拜 (19/11) 11:00am 轮值同工		下主日崇拜 (26/11) 11:00am 轮值同工	
主祷:	詹兴义弟兄	主祷:	许文福弟兄
领唱:	林石崙弟兄	领唱:	蓝群芳姐妹
讲员:	郭俊昌传道	讲员:	黄遨游牧师
讲题:	【家人之间.....】	讲题:	【彼此代祷、互相问安】
经文:	西 3:18-4:1	经文:	西 4:2-18; 太 25:31-46
读经:	陈家豪弟兄	读经:	黄良义弟兄
翻译:	赵万森弟兄	翻译:	洪瑞玉姐妹
代祷:	詹兴义弟兄	司饼:	黄遨游牧师
祝福:	庄承志牧师	司酒:	郭俊昌传道
司琴:	敬拜组	司琴:	敬拜组
传媒:	梁智华弟兄	传媒:	詹忠晟弟兄
招待/收奉献:	李红丽姐妹、王娜姐妹	招待/收奉献:	郭芯言姐妹、黄温姐妹
关怀:	洪美美姐妹、林秋婷姐妹	关怀:	李明儒弟兄、郭佩贞姐妹
柜台:	李明儒弟兄	柜台:	林秋婷姐妹
数计:	赵万森弟兄、叶燕芬姐妹	数计:	李明儒弟兄、陈爱芝姐妹
插花:	郭佩贞姐妹	插花:	郭佩贞姐妹

每周活动 Weekly Activities			
祷告会 Prayer Meeting	第 1 个 星期五 1st Friday	8:00pm	
诗班练习 Choir Practice	星期六 Saturday	200pm	
乐龄团契 Senior Citizens' Fellowship	第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday	2:00pm	
拉密桌游 Rummikub Board Game	第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday	3:00pm	
英语崇拜 English Service	星期六 Saturday	4:00pm	
心得心时间 Synthesis Time (青年 Youth)	第1及第3个主日 1st & 3rd Sunday	1:30pm	
华语崇拜 Mandarin Service	主日 Sunday	9:00am	
双语崇拜 Bilingual Service	主日 Sunday	11:00am	
儿童主日学 Junior Sunday School	主日 Sunday	11:00am	
圣经研读班 Bible Study Class	主日 Sunday	11:00am	
基督教教育 Christian Education: 暂停TBC	主日 Sunday	1:00pm	
英语崇拜 English Service	主日 Sunday	11:00am	



圣公会善牧堂

CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD

2 DUNDEE ROAD, SINGAPORE 149454 | TEL: +65 6474 1177 | FAX: +65 6471 0920

电邮 E-MAIL : adminchinese@cogsanglican.org

教会网址 WEBSITE : goodshepherdsingapore.com

Facebook : https://www.facebook.com/anglicancogs/

教牧同工 PASTORAL STAFF
 黄遨游法政牧师
 Revd Canon Huang Ao-You
 aoyou@cogsanglican.org
 Hp: 9633 0506

庄承志牧师
 Revd Steven Chong Seng Chee
 stevenchong@cogsanglican.org
 Hp: 9139 4908

梁淑贞传道
 Pastor Leong Soak Cheng
 soakcheng@cogsanglican.org
 Hp: 9692 1577

郭俊昌传道
 Pastor Kueh Chun Chiang
 chunchiang@cogsanglican.org
 Hp: 9457 0006

林冠廷传道
 Pastor Jackson Lum Guan Ting
 jackson@cogsanglican.org
 Hp: 8887 6155

黄素仪传道 (助理院牧)
 Pastor Jeannie Ng Su Ngee
 Jeannie_ng@sanh.org.sg
 Hp: 9853 9659

行政同工 ADMIN STAFF
 陈文祥弟兄 (总管)
 Lawrence Tan Boon Seong
 lawrencetan@cogsanglican.org
 Hp: 9675 1259

杨伟华弟兄 (设施管理同工)
 You Wee Wah
 weewah@cogsanglican.org

张慧娟姐妹 (行政与财务)
 Pamela Cheong Wai Kuen
 pamela@cogsanglican.org
 Hp: 9295 9876

降临前第二主日		19/11/2023
2nd Sunday Before Advent		
<u>双语 (早祷) 崇拜</u>		
宣召		
唱诗	<u>赞美敬拜</u>	
礼文	公祷书	1-2 页
读经	歌罗西书 3:18-4:1	
讲道	郭俊昌传道	
讲题	【家人之间.....】	
礼文	使徒信经	10 页
本日祝文	公祷书	81 页
代祷	詹兴义弟兄	
奉献诗	<u>一家人</u>	
祝福	庄承志牧师	
会务报告		
唱诗	<u>This Kingdom</u>	
默祷散会		

教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

异象 VISION: 成为爱主事主的门徒之家

To be a family of Christ's disciples that loves and serves the Lord.

使命 MISSION: 多代同堂 Knit a cohesive multi-generational church

服侍社区 Reach out to serve the community

领人归主 Lead people to Christ

培育门徒 Nurture disciples of Christ

会务报告 / ANNOUNCEMENTS

让生活的交流点成为福音的接触点

上主日崇拜（实体）人数：华语堂 151 位；双语堂 111 位

1. 欢迎您出席今天早上的崇拜，愿上帝藉着今天的赞美与敬拜赐福予你。
2. 教牧同工动向：庄承志牧师将于11月24日至30日申请年假。
3. 教区宣教月(11月份)：请为教区的六个宣教区的事工代祷(柬埔寨、印尼、老挝、尼泊尔、泰国和越南)。每一份的奉献能为支持宣教区的福音工作的发展。您可通过善牧堂户口电子转账，并注明“GIVE”，或者到服务台登记；我们将会把收到的款项汇到教区财政。
4. 圣安德烈社区医院 (SAMH)及新加坡圣公会社区服务(SACS)-院牧经费：今年院牧事工的日常经费出现赤字。在此呼吁兄弟姐妹奉献支持院牧，期盼在今年年底实现收支相抵。您可到服务台登记，或电子转账 PayNow：
⇒ 捐款 SAMH: PayNow UEN: T08CC3017C010，并注明 "Chaplaincy Fund"
⇒ 捐款 SACS: PayNow UEN: S75SS0005H，并注明 "Chaplaincy Fund"
5. 分发圣诞布道会宣传单：善牧堂于12月2日举行圣诞布道会。我们需要大家踊跃的参与邻里组屋区分发宣传单张，敬请到服务台报名。
分单张日期：11月19日(主日)、11月25日(星期六)、11月26日(主日)|1:30pm 在B1-Foyer(托儿所外面)。
6. 祷告会:日期：12月1日(星期五)|晚上 8pm via Zoom
Zoom ID : 886 0615 4693 | Passcode : 1111。鼓励大家参与祷告会。
7. 圣诞布道会：主题：平安夜里真平安，讲员：黄遨游牧师，见证分享：周初明弟兄欢迎您大家出席，尤其带领还未信主的亲人和朋友出席布道会。
日期：12月2日(星期六) | 下午2:00pm | 善牧堂二楼圣殿

8. 心得心少年营: Traverse the Multiverse (穿越多元宇宙)
2023年12月28-31日 | 善牧堂 | 费用 \$25 (11月起)。请为参与者们代祷，愿他们都心意更新而变化，察验上帝的善良、纯全、可喜悦的旨意。愿这营会促青少年们的灵性成长，深化他们在主里的人生目标，并结识深厚的友谊。鼓励所有小六生、少团的成员和领袖们报名。请[点击这里](#)报名。
9. 2023年降临节期灵修：降临节期即将到来，从12月3日至24日期间，由教区华文部牧者录制的灵修视频，鼓励弟兄姐妹点击参与灵修祷告。附上宣传视频的链接 <https://youtu.be/zV3uQAFXBfu> 了解更多详情。
10. 教区青年事工：
 - a. “舍得”青年领袖培训课程将安排在 2024年1月8日至12日（五天四夜住宿）。对象是从16岁至34岁的年轻领袖所预备的英语课程。
课程内容包括：
 - 认识圣公会
 - 理解我们的全球使命
 - 与圣公会新加坡教区领袖对话
 - 分享生活，在圣公宗建立志同道合的群体
 - b. 报名方式：有意报名者，必须获得黄遨游牧师的推荐和同意书之后，请点击链接 <https://bit.ly/SERVEACADEMY2024>；或扫描 QR 码报名。报名截止日期在12月6日(星期三)之前。报名细节可通过电邮 DYB@anglican.org.sg 向教区青年部询问“舍得”课程结束后，参与者有机会参与“献心课程”，即由教区安排您参与牧区实习的机会，为期2个月或不超过12个月。
 - c. 若要了解更多，您可向林冠廷传道或黄遨游牧师询问。
11. 圣诞临在女皇镇善牧堂：
日期：12月8-10日及15-17日|5:00pm-10:00pm | 善牧堂
圣诞临在女皇镇即将来临，这六个晚上，需要兄弟姐妹的参与，并在各项服事的岗位上同心配搭；例如：协助摊位、协调交通、招待、保安及布置和结束后的工作等。您愿意参与吗，请通过此链接：<http://tiny.cc/CIQHlpers> 或扫描QR码报名。
12. 服事招募：本堂正招募两堂崇拜及各项服事人员，包括诗班员、媒体服事、收奉献等。在教会大家庭里彼此配搭和建立。有意参与的弟兄姐妹，请填写表格后交到服务台。
13. 午餐(12.15pm)安排：感谢午餐组的安排，盼望弟兄姐妹在这段时间能彼此团契和交流。会友可为所预备的食物作自由奉献。餐后请保持环境清洁。
 - 由于12月份是学校假期，本堂将暂停提供午餐。



教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

- 异象 VISION: 成为爱主事主的门徒之家
To be a family of Christ's disciples that loves and serves the Lord.
- 使命 MISSION: 多代同堂 **Knit a cohesive multi-generational church**
服侍社区 **Reach out to serve the community**
领人归主 **Lead people to Christ**
培育门徒 **Nurture disciples of Christ**

会 务 报 告 / ANNOUNCEMENTS

~ 让生活的交流点成为福音的接触点 ~

Attendance of last Sunday Service (Onsite): 151 pax (Mandarin); 111 pax (Bilingual)

1. A warm welcome to all who have joined us this morning and may God bless you through today's worship service.
2. Staff Movement: Revd Steven Chong will be on annual leave from 24 - 30 Nov 2023.
3. Missions Month—November 2023: Please pray for the 6 mission deaneries (Cambodia, Indonesia, Laos, Nepal, Thailand, Vietnam) under the Diocese of Singapore. Every contribution by you will help the mission works to grow. You may PayNow to COGS and indicate "Give" or register at the information desk to indicate your support for them. All collections will be transferred to the Diocese of Singapore.
4. St. Andrew's Mission Hospital(SAMH)/Singapore Anglican Community Services(SACS)- Chaplaincy Fund:
is expecting a deficit in their chaplaincy support expenses. We appeal to your generous support for this chaplaincy fund in hope that your contributions will help to breakeven their needs by end of this year. You may make your contribution at the information desk or via PayNow.
⇒ SAMH, you may PayNow by UEN: T08CC3017C010 and indicate "Chaplaincy Fund"
⇒ SACS, you may PayNow by UEN: S75SS0005H and indicate "Chaplaincy Fund"
4. Manpower needed for flyer distribution: This year's Christmas evangelistic event is scheduled on 2 Dec (Sat). The church intend to reach out to our community by distributing flyers to them so that they can have the opportunity to hear the gospel. We welcome all brothers and sisters to participate in this distribution task on the following dates: 19 Nov (Sun), 25 Nov (Sat) and 26 Nov (Sun), to meet at the level 1 foyer outside Preschool at 1.30pm. Those who are interested may register at the information desk.
5. Monthly Prayer Meeting:
Date: 1 Dec (Fri), 8:00pm via ZOOM. Zoom ID : 886 0615 4693 | Passcode : 1111
We welcome and encourage all members to join us in this prayer meeting.
7. Christmas Evangelistic Programme: Theme: 平安夜里真平安
Date: 2 Dec (Sat) | 2:00pm | COGS Sanctuary at level 2
Speaker: Revd Huang Ao-You, Sharing: Bro Chew Chor Meng
We encourage brothers and sisters to take the opportunity to invite their pre-believing family members, relatives, friends and neighbours to join this event.

8. Synthesis Youth Camp 2023:
"Traverse the Multiverse" | 28 – 31 Dec 2023 | COGS | Fee: \$25 (Nov onwards)
Please pray for campers to have a transformative experience centered around understanding and embracing God's eternal plan for their lives.
May this camp spur their spiritual growth, deepen their life purpose and form bonds of sweet friendships. We encouraging all P6s, Synthesis members and leaders to attend. You may [CLICK HERE](#) and register now!
9. Advent: As the Advent season is approaching, brothers and sisters are encouraged to click on the devotional videos recorded by the pastors of the Diocesan Chinese Ministry during the period from December 3 to 24 to participate in the devotional prayers. Attached is a link to the promotional video <https://youtu.be/zV3uQAFBfu>
10. Diocesan Youth Board:
 - a. "SERVE Academy" is a 5Days 4Night residential English program to equip and train young leaders, aged from 16 to 34 years old. This program include:
 - Appreciation of Anglicanism
 - Understanding our Global Mission
 - Dialogues with Leaders of the Diocese of Singapore
 - Sharing of the life and building like-minded community within the Anglican Communion
 - b. Registration:
Those who are interested, will need to approach our Vicar, Revd Huang Ao-You for the letter of recommendation. Thereafter you may click the link: <https://bit.ly/SERVEACADEMY2024> or scan the QR Code to register before 6 Dec (Wed).
If you have any further queries, you may email to YB@anglican.org.sg
 - c. After the SERVE Academy, participants will be offered Tribute/ internships in one of the parish for at least 2 months to a maximum of 12 months arranged by Diocese of Singapore.
 - d. If you have any further queries, you may check with Ps Jackson Lum or Revd Huang.
11. Christmas in Queenstown (CIQ):
COGS CIQ | Date: 8–10 & 15–17 Dec 2023 | 5:00pm-10:00pm
CIQ is seeking for more manpower to help up in areas such stalls helpers, ushers, traffic marshallese, befrienders, logistics, security and post-event tearing down, etc. Those who are available may register via the link <http://tiny.cc/CIQHelpers> or scan the QR Code to register.
12. Recruitment for Ministries: The church needs more members to serve in these ministries such as choir, media and offering collections for both services as part of the church's objective of building and edifying each other. Those who are interested may register at the information desk.
13. Fellowship Lunch (12:15pm): All are welcome to join us for lunch after the service to fellowship and foster better relationships among all. Your love gift offerings will be much appreciated to defray our operating costs. Please keep the area clean.
 - There will be no lunch in the month of December as it is the school holiday.



2023年11月份祷告事项

1. 世界:

- 为着以色列与哈马斯的战争祷告，这场战争导致许多无辜的平民丧失生命，求主施恩怜悯。也为着所俘虏的人质安危祷告，愿主的拯救临到。
- 为着许多缺乏足够的粮食的贫困国家祷告，求主感动富裕的国家给物资各方面的援助。

2. 新加坡:

求主赐予政府有智慧与能力，去帮助国人去面对这样的生活物质上涨问题。政府能给予许多有需要的国人，在经济上的援助。

3. 善牧堂:

- 为儿童营会(K2-P6)祷告(20-22/11): 主题: 得胜有余
 - ⇒ 为讲员的信息预备和筹备委员会的各项安排、策划和各别小组(敬赞, 游戏, 手工, 膳食, 布置, 总务, 音响等等)的准备工作祷告。
 - ⇒ 求神继续感动和触摸孩童们以及他们家长的心, 让他们能来参加儿童营, 有机会认识主。
- 圣诞布道会祷告(2/12/2023); 信息: “平安夜里真平安”
 - ⇒ 为生命见证分享者周初明弟兄, 与信息宣讲的黄遨游牧师祷告, 求主恩膏他们所分享的见证, 与宣讲的信息能触动未信者的心, 他们能敞开心接受主。
 - ⇒ 为筹备委员会祷告, 为11月期间在邻里社区组屋分发宣传单张祷告, 愿主感动弟兄姐妹踊跃参与分发宣传单张祷告。
- 为圣诞临在女皇镇CIQ 2023祷告(8-10/12 及 15-17/12):
 - ⇒ 求主保守CIQ筹备委员会, 以祢所赐予的聪明与智慧, 同心合一的完成整个的筹备工作。
 - ⇒ 求主帮助, 让我们藉着CIQ 2023, 打开善牧堂的大门, 欢迎社区居民、亲戚朋友、新移民、以及二语一代走入教会, 与他们建立情感的联系, 在牧区中播下福音的种子。
 - ⇒ 求主引领善牧堂所有的弟兄姐妹, 以喜乐的心, 主动的配搭筹备的需要, 及自愿在12月8-10日及15-17日, 5pm-10pm, 加入各别项目的服事。
 - ⇒ 求主看顾, 让我们CIQ 2023, 成为彰显祢的荣耀, 与人有益的事工。感谢主!
- 为心得心少年营12月28日至31日祷告: 主题: 穿越多元宇宙。
愿这营会促青少年们的灵性成长, 深化他们在主里的人生目标, 并结识深厚的友谊。

4. 身体不适:

为身体软弱的弟兄姐妹祷告, 恳求主医治、减轻他们的病痛。愿主的灵安慰他们, 让他们以信心仰望主。为着:

丘群娣、黄国光、张玉莲、高全盛、叶桂花、傅才福、黄明东、黄定国、赖莲英、刘兆圻、丘秀兰、王玉英、程惠玉、张金凤、邱丽英、王亚三、方玉卿。

Prayer Item for the month of Nov 2023

1. World:
 - Pray for the Lord's mercy on the war between Israel and the Hamas which has led to the loss of many innocent civilians' lives. Pray for the safety and early release of the abducted hostages.
 - Pray that the Lord will move the rich countries to provide supplies to the many poor countries that lack sufficient food.
2. Singapore: Pray that the Lord will give wisdom and ability to our government to provide economic assistance to our citizens to cope with the rising cost of living.
3. Church:
 - Pray for Junior Sunday School: Children Camp (K2 - P6) 20-22/11/2023:
Theme: More than Conquerors,
 - ⇒ Please pray for the speaker's sermon, committee's planning and the preparation works of each operation teams such as P&W, games, crafts, food, décor, logistics, sound etc.
 - ⇒ Pray that God continues to touch and move the hearts of the children and their parents, so that they can come to participate in the Children's Camp and have the opportunity to know the Lord.
 - Prayer for the Christmas Evangelistic gathering (2nd December 2023):
Message: 平安夜里真平安
 - ⇒ Pray for Brother Chew Chor Meng, who will share his life testimony and Rev Huang Ao-You's message. May God touch the hearts of those who have yet to believe, such as they come to know and receive Jesus as their Lord and Saviour.
 - ⇒ Pray for the organising committee as they plan for this gathering. May the Lord spur within the parishioners' hearts an enthusiasm to distribute the flyers in the neighbouring flats during November.
 - Prayer for CIQ 2023:
 - ⇒ May the Lord keep and grant wisdom to the organising committee. May they serve with the same mind and spirit, and bring this event to a good fruition.
 - ⇒ May CIQ be a channel for all to feel welcome into COGS. Whether they are heartlanders of Queenstown, foreigners, our friends and families, or those who speak Mandarin as a 2nd language etc.
 - ⇒ May CIQ allow meaningful relationships to be forged and seeds of the Gospel sown. May the Lord lead parishioners to step up and serve joyfully in CIQ. Offering their hearty service in all ways during 8—10 & 15—17 Dec 2023, 5 pm to 10 pm.
 - ⇒ May the Lord watch over and protect CIQ 2023, and through it magnify His glory and be a blessing to all.
 - Synthesis Youth Camp 28 – 31 Dec 2023 : Topic: Traverse the Multiverse
Pray that campers will have a transformative experience centred around understanding and embracing God's eternal plan for their lives. May this camp spur their spiritual growth, deepen their life purpose and form stronger bonds of sweet friendships among them.
4. The Sick and unwell:

May God grant them swift recovery and restore them to good health. They are:-
Hiew Kwan Tai, Wong Kuo Kwong, Chong Yuk Lan, Kho Hong Kit, Yap Hui Huay, Poh Chye Hock, Ng Beng Tong, Ng Teng Kok, Lai Lian Ngin, Lau Siew Kee, Hew Siew Lan, Ong Geok Eng Pflug, Thiar Hwee Geok, Cheong Kum Foong, Khoo Lay Eng, Wong Boh Sar, Png Geok Keng.

歌罗西书3: 18-4:1 《家人之间...》

前言

保罗告诉我们，在家庭中维持尊卑有序的关系，对于建立一个有秩序和健康的教会，是很有帮助的。

一、妻子与丈夫(3:18-19)

当夫妻的信仰生命在互爱互敬中成熟、发展，如同基督爱我们一样，愿意为对方舍己，这是爱的表现，也是在主里面合适的。

反思：在维持夫妻之间“顺服与爱”的关系，会有挑战吗？

二、儿女与父母(3:20-21)

保罗要求儿女及父母，在耶稣里都需要守纪律。

一个以上帝为中心家庭，除了能荣耀上帝，对人有益之外，在这种环境中长大的儿女，他们身心灵的成长都会比较趋向健康。

反思：“听从父母”或“不令儿女丧志”是否不容易做到？

三、仆人与主人(3:22-4:1)

保罗对仆人和主人发出忠告，在信仰生命中，“听从”和“公正”是维持主仆之间良好关系所必须做到的事。

反思：要建立仆人和主人之间彼此信任的关系，是否不容易？

结语

当家人能够在主里和睦的时候，家庭就能兴旺一家和万事兴。有“顺服”和“爱”的家，是福音的见证，更是莫大的祝福。

本人有下列要项欲通知牧师 I wish to forward the following requests to the Pastor:

- 病痛请代祷 Prayer request for the sick
- 参加月捐 Participation in monthly tithing
- 需要教牧探访 Request for visitation
- 参加差传奉献 Participation in Mission pledge
- 更换住址/电话 Change of address / Tel no.

姓名 Name : _____; 电话 Tel : _____

地址 Add: _____

邮 Email : _____

日期 Date : _____ (备注：请放入奉献箱 Kindly place into the offering box)

通告 Announcement:

- A. 善牧堂在聚会和活动中会安排摄影、录像和录音。所有的照片和视频只限于教会宣传用途。
We will be taking photos, videos and audio recordings during our services and events. These are for church publicity purposes only.
- B. 请在您的手机加上 8758 9454 号码，并回复您的姓名，过后您会收到善牧堂每周的讯息。
All members are advised to save this number 8758 9454 into their mobile phones and send us your name via WhatsApp using this number for our internal verification, records and future message broadcast.
- C. 善牧堂建筑维修通报表 COGS's Building Maintenance Feedback:
 - 若您发现教会建筑物某个角落需要改进或维修，请使用PDF周刊“[点击这里](#)”并在建筑物维修通报表格填写和提供确实地点、问题和载图片；我们将尽快安排跟进工作。
 - 场地二维码系统问题：联络人陈文祥(Lawrence) hp: 96751259 或 施清斐(Edmund) hp: 93870714
 - If you discover any area of the church premises which need improvements, maintenance or attention. You may [CLICK HERE](#) to provide us your feedback using the maintenance Feedback form. We value your inputs and will attend to them accordingly.
 - If you encounter any issue on the [QR access systems](#), please call Bro Lawrence Tan 96751259 and Bro Edmund See 93870714.
- D. 通过 PayNow 电子转账服务:

户口名称 Account Name : Church of the Good Shepherd

户口账号 Bank Account No: 206-301491-7

银行 Bank: UOB PayNow to UEN T08CC4068DCHC 或扫描 QR 码

请注明 Indicate for pledge or offering: Tithes, Thanksgiving or Outreach

若没有注明奉献捐赠，将归入教会的经常费

Those without indication will be channelled to the general fund

